

УДК 378.147:811.111

Методика преподавания английского языка как основного иностранного студентам дневного отделения, обучающимся по специальности «Социальная работа»

Алла Сергеевна Бакулина

КАНДИДАТ ФИЛОЛОГИЧЕСКИХ НАУК
СТАРШИЙ ПРЕПОДАВАТЕЛЬ КАФЕДРЫ СОЦИАЛЬНОЙ РАБОТЫ И СОЦИАЛЬНОГО ПРАВА
ФИЛИАЛА РОССИЙСКОГО ГОСУДАРСТВЕННОГО СОЦИАЛЬНОГО УНИВЕРСИТЕТА
В Г. ЛЮБЕРЦЫ, РОССИЯ
e-mail: lucero-kanchi@yandex.ru

Данная статья посвящена методике преподавания английского языка студентам дневного отделения, обучающимся по специальности «Социальная работа». В ней освещаются такие вопросы, как важность свободного владения иностранным языком для лиц, занятых в социальной сфере, практические особенности преподавания английского языка будущим социальным работникам, рассматриваются различные учебные пособия для студентов данной специальности, изданные в последние годы в России. Статья содержит подробный анализ различных традиционных и инновационных методик обучения студентов устной и письменной речи, рассказывает о важности групповых дискуссий, проектов и индивидуальных выступлений учащихся для развития навыков коммуникации. В ней также анализируется возможность совмещения изучения английского языка с закреплением знаний в области социальной работы, что может быть осуществлено в процессе чтения текстов и проведения обсуждений в группе.

Ключевые слова: методика преподавания английского языка, социальная работа, учебные пособия, организация самостоятельной работы студентов, инновации в области преподавания.

Постановка проблемы. В связи с активным развитием социальной сферы в России и других странах мира в последние годы большое значение приобретает подготовка будущих социальных работников. Социальная работа в Российской Федерации представляет собой довольно молодую, но весьма актуальную, популярную, востребованную и нужную специальность и от-

расль знания. Подготовка будущих социальных работников в нашей стране ведётся с 1991 года в семидесяти двух учебных заведениях, при этом Российский государственный социальный университет является профильным вузом в данной сфере.

Большое значение в процессе подготовки студентов, решивших избрать своей профессией социальную работу, имеет преподавание английского языка как основного иностранного. В настоящее время международные связи и контакты в различных сферах деятельности, в том числе и в сфере социального служения, расширяются с каждым годом. Многие социальные работники участвуют в международных конференциях, публикуют статьи в зарубежных печатных и электронных изданиях, общаются и делятся опытом с коллегами из-за рубежа, поэтому им необходимо хорошо владеть иностранным языком. В соответствии с этим представляется необходимым подробно рассмотреть особенности преподавания английского языка студентам, обучающимся по указанной специальности.

Необходимо упомянуть о том, что преподавание английского языка студентам очного и заочного отделения имеет свою специфику и требует в большинстве случаев разного подхода; настоящая статья посвящена вопросам обучения конкретно студентов-очников.

Целью данной статьи является рассмотрение теоретических и практических аспектов пре-

подавания английского языка как основного иностранного будущим социальным работникам.

Дисциплина «Иностранный язык» является базовой общеобразовательной дисциплиной в общем процессе и федеральным компонентом любой специальности в неязыковых вузах нашей страны. Владение иностранным языком значительно улучшает возможности профессиональной деятельности будущего специалиста, а также активно способствует повышению его общего культурного и образовательного уровня.

Основной целью курса является обучение студентов устной английской речи на основе развития у них необходимых автоматизированных речевых навыков, техники чтения и умения понимать текст на иностранном языке, содержащий усвоенную ранее лексику и грамматику, а также развитие навыков письменной речи в пределах программы курса. Практическая цель изучения иностранного языка заключается в формировании у студента способности и готовности к деловой коммуникации, кроме того, предполагает развитие у учащегося возможности активного восприятия живой речи и неадаптированных текстов на иностранном языке.

Обучение будущих социальных работников английскому языку имеет свою специфику. Прежде всего оно направлено на то, чтобы ознакомить студентов со специальной лексикой и терминологией. В данном случае целесообразно использовать, например, такое учебное пособие, как «Social welfare in Britain» С.Д. Комаровской [2], в котором значительное внимание уделяется именно пополнению словарного запаса студентов. Указанный учебник содержит много текстов, посвящённых объектам и проблемам социальной работы, а также упражнений, позволяющих закрепить изученную лексику. Кроме того, достоинством указанного пособия является то, что в нём предлагается много тем для дискуссий на основании прочитанного, которые вызывают большой интерес у студентов.

Из учебников английского языка, предназначенных для будущих социальных работников, следует отметить также «Учебное пособие по английскому языку для студентов, обучающихся по специальности „Социальная работа“», составленное преподавателями филиала Российского государственного социального университета в г. Люберцы С.Г. Зубановой, Э.А. Алескеровой, Е.П. Ильчинской и А.Г. Семашко. Оно представляет большой интерес для преподавателей и студентов, поскольку рассчи-

тано на изучение не только лексического, но и грамматического материала. В этом пособии представлены актуальные познавательные тексты, вводится большое количество специальной лексики, которая, как указывают составители, может найти применение в профессионально ориентированных дискуссиях, диалогах и групповых беседах, что позволяет подойти к изучению иностранного языка как к живому процессу коммуникации [4].

В 2010 году Е.П. Ильчинской была составлена также учебно-методическая разработка для студентов I курса «Практикум по английскому языку. Тесты» [1], которая может быть очень полезна при изучении и повторении различных грамматических тем и имеет своей целью формирование и закрепление у студентов прочных грамматических навыков.

Единственным недостатком всех вышеперечисленных учебников и пособий является отсутствие заданий по аудированию, а также прилагаемых к ним кассет и дисков с аудиозаписями, хотя развитие у студентов навыков понимания живой английской звучащей речи представляется крайне важной задачей. В данном случае целесообразно предложить студентам просматривать на английском языке фильмы, а также прослушивать на зарубежных сайтах аудиозаписи и радиопередачи, каким-либо образом связанные с социальной тематикой, после чего проводить на уроках разбор новой лексики и обсуждение просмотренного и прослушанного. Как правило, студентам очень интересно выполнение заданий с использованием аудио- и видеоматериалов, кроме того, благодаря им учащиеся преодолевают трудности понимания иностранной речи и вырабатывают хорошее, грамотное произношение.

Чтобы сформировать у студентов необходимые умения и навыки в том или ином виде речевой деятельности, преподавателю необходимо поддерживать активную устную практику для каждого учащегося в группе. Здесь следует отдельно сказать о таком прекрасно зарекомендовавшем себя средстве обучения навыкам устной речи, как тематический диалог, или ролевая игра. Так, к примеру, можно предложить студентам разыграть в аудитории на иностранном языке беседу социального работника с клиентом или двух социальных работников, которые делятся опытом, либо провести групповую дискуссию.

Это позволяет организовать целенаправленную речевую практику обучаемых на иностранном языке, тренировку и активизацию навыков общения, взаимодействия говорящих, форми-

рования и формулирования таких типов высказываний, как описание, сообщение информации, выражение мнения, согласия или несогласия. Практика показывает, что студенты проявляют большой интерес к таким заданиям и активно принимают участие в коллективных обсуждениях и составлении диалогов на профессиональную тематику. Благодаря этому студенты учатся речевому взаимодействию в учебных ситуациях, имитирующих реальную деятельность специалистов; кроме того, они получают возможность проникнуть в суть ситуации и подготовиться к аналогичным случаям в своей будущей профессиональной деятельности. Таким образом, подобные задания позволяют им не только выучить иностранный язык, но также практиковаться в социальном консультировании и закрепить своё знание других предметов, связанных с социальной сферой.

Овладению студентов навыками устной и письменной речи на английском языке способствует не только обсуждение прочитанных текстов, но также написание эссе и выступления с сообщениями по темам, связанным с вопросами социальной работы. Так, например, можно предложить учащимся рассказать по-английски о том, как в России и зарубежных странах решается проблема адресных социальных услуг, порассуждать в группе, как можно помочь людям с ограниченными возможностями трудоустроиться и адаптироваться к жизни в современном обществе. Такие задания предусматривают тщательную проработку материала и активизацию речевой деятельности. Большой интерес у студентов вызывают задания, предполагающие групповые обсуждения или анализ: так, например, можно предложить им сравнить различные аспекты деятельности социальных служб, волонтеров, социальных работников в России, Великобритании и США, при этом сама дискуссия может проходить исключительно на английском языке, однако студентам в процессе подготовки разрешается пользоваться литературой на русском языке и материалами с российских веб-сайтов. Такие задания помогают им научиться хорошо, свободно и внятно излагать свои мысли на иностранном языке, а не просто переводить с русского на английский и наоборот.

В работе со студентами хорошо зарекомендовал себя и такой популярный в современной педагогике метод, как обучение посредством проектов и презентаций. Суть его заключается в том, что одному учащемуся или всей группе даётся определённое задание: выпуск стенгазеты, подготовка круглого стола, спектакля, кон-

церта, выступления, сообщения и так далее. Под проектом понимается самостоятельно планируемая и реализуемая на иностранном языке работа, в которой преподаватель не принимает участия, а лишь контролирует и корректирует действия студентов, а также даёт советы, где, например, можно подобрать необходимые материалы и литературу. Благодаря этому студенты учатся самостоятельно работать с информацией и текстами, выделять основные мысли, конспектировать, кратко излагать содержание прочитанного, анализировать, делать обобщения.

Большое значение для обучения студентов вуза иностранному языку имеет чтение художественной литературы на языке оригинала. Подобранный для изучения текст может быть как адаптированным, так и неадаптированным, что зависит от уровня знаний учащихся в конкретной группе (практический опыт показывает, что студенты могут прийти в университет после школы с различным уровнем владения иностранным языком, и текст / книга, который одной группе кажется совершенно лёгким, у другой может вызывать серьёзные затруднения в процессе чтения и перевода). Преподавателю следует внимательно подходить к подбору изучаемых текстов и обращать внимание на пожелания студентов, чтобы они не оказались для них слишком лёгкими или слишком трудными: чтение слишком лёгкого текста, как правило, кажется учащимся скучным, слишком сложного — вызывает страх не справиться с заданием и получить неудовлетворительную оценку, что, в свою очередь, негативно влияет на общее отношение к предмету и снижает учебную мотивацию.

Выбор текстов должен также учитывать и профессиональную специфику: художественные тексты должны содержать социальную тематику, чтобы студенты могли не просто прочитать и перевести их, но также обсудить и проанализировать в соответствии со своей будущей профессиональной деятельностью. Учащимся могут быть интересны новеллы О. Генри, в которых автор рассказывал о трудной жизни простых людей, лишённых в то время каких-либо социальных гарантий, «Маленькие женщины» Л.М. Элкотт, некоторые произведения Джека Лондона, Чарльза Диккенса, а также современная зарубежная литература, так или иначе затрагивающая социальные проблемы.

Важно подчеркнуть, что работа с художественными текстами не должна сводиться к простому чтению, пересказу и заучиванию слов, что, к сожалению, по-прежнему довольно

популярно во многих школах, колледжах и вузах, хотя на деле такие задания приносят мало пользы: студенты считают их скучными и относятся к ним как к простой формальности по принципу «сдал и забыл», и, естественно, ни о каком активном освоении лексики и осмыслении содержания здесь речь не идёт, однако многие педагоги по старинке полагают, будто посредством пересказа или даже заучивания отрывков из текста учащиеся освоят устную речь.

Преподавателю следует поощрять активную работу студентов на уроке и организовывать дискуссии по темам, так или иначе связанным с изучаемым текстом. Так, например, можно обсудить на иностранном языке, как учащиеся оценивают те или иные поступки персонажей, сталкивались ли они в жизни или во время практики с похожими случаями, что бы они стали делать, если бы в ходе их профессиональной деятельности у их клиентов возникла похожая проблема. Целесообразно также при чтении художественной литературы беседовать и о таких важных для будущих социальных работников вопросах, как благотворительность, история социальной работы (можно на примере текстов сравнить ситуации в прошлом с тем, что происходит сейчас), теория социальной работы, социальное консультирование. Студенты могут по своему желанию подбирать себе в качестве изучаемой литературы не только классические произведения, но и книги современных зарубежных авторов, а также статьи с иностранных сайтов, из газет и журналов, так или иначе связанные с социальной тематикой. Естественно, всё прочитанное следует обсуждать в группе, при этом студенты могут также подготовить проект или доклад по теме

«Социальная работа в странах изучаемого языка» или «Современные проблемы социальной сферы за рубежом».

Отдельно следует рассмотреть такой вопрос, как организация самостоятельной работы студентов в процессе обучения иностранному языку. Успешное усвоение навыков и знаний невозможно без активной самостоятельной работы учащихся; познавательная деятельность студентов в процессе выполнения заданий без участия, но под руководством преподавателя способствует прочному усвоению материала и позволяет им развить свои творческие качества [3]. К самостоятельной работе студентов могут быть отнесены домашние задания, срок выполнения которых может быть ограничен следующим занятием (на котором, соответственно, проводится проверка заданий), а также работы более длительной протяжённости, на выполнение которых отводится достаточное количество времени (от двух недель до целого семестра). К таковым могут относиться уже упомянутые в настоящей статье проекты, презентации и домашнее чтение.

Выводы. Таким образом, обучение будущих социальных работников английскому языку должно охватывать все виды речевой деятельности: чтение, письмо, совершенствование грамматических навыков и устной речи, а также аудирование. Используемые учебные пособия предусматривают тщательную проработку материала, что способствует эффективному усвоению материала и позволяет студентам быстро повысить свой уровень знаний. Дискуссии в группе и индивидуальные выступления учащихся имеют большое значение для развития навыков коммуникации, а также совместной и самостоятельной работы.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ

1. Ильчинская Е. П. Практикум по английскому языку : тесты : учебно-методическая разработка для студентов 1 курса / Е. П. Ильчинская. – Люберцы : РГСУ, 2010.
2. Комаровская С. Д. Social welfare in Britain / С. Д. Комаровская. – М., 2006.
3. Конышева А. В. Организация самостоятельной работы учащихся по иностранному языку / А. В. Конышева. – СПб. ; Минск, 2005.
4. Учебное пособие по английскому языку для студентов, обучающихся по специальности «Социальная работа» / С. Г. Зубанова, Э. А. Алескерова, Е. П. Ильчинская, А. Г. Семашко. – Люберцы : РГСУ, 2007.

REFERENCES

1. Pchinskaya E.P. Praktikum po angliyskomu yazyku : testy : uchebno-metodicheskaya razrabotka dlya studentov 1 kursa [Practical work in English. Tests. Educational-methodical elaboration for the 1st year students]. – Lubertsy: RGSU, 2010.
2. Komarovskaya S.D. Social welfare in Britain. – M., 2006.
3. Konysheva A.V. Organisationsiya samostoyatel'noy raboty uchashih'sya po inostrannomu yazyku [Organization of students' independent work in a foreign language]. – Spb., Minsk, 2005.

4. Zubanova S.G., Aleskerova E.A., Ichinskaya E.P., Semashko A.G. Uchebnoe posobie po angliyskomu yazyku dlya studentov, obuchayushihhsya po spezianosti "Sozialnaya rabota" [English school-book for social work students]. – Lubertsy: RGSU, 2007.

Methods of teaching the English language as the main foreign language to full-time students with «Social work» as their major.

Bakulina A.S., PhD (Philological), Senior teacher of the Department of Social Work and Social Law of Russian State Social University (Lubertsy branch), Russia, e-mail: lucero-kanchi@yandex.ru.

This article is devoted to the methodology of teaching English to students with «Social work» as their major. It covers such problems as the importance of fluency in a foreign language for those who are employed in the social sphere, the practical features of the English language teaching to future social workers, examines the various textbooks for students of this major, published in recent years in Russia. The article contains a detailed analysis of different traditional and innovative methods of teaching students oral and written speech, the article deals with the importance of group discussions, projects and individual student presentations for the development of communication skills. The opportunity to combine learning English with consolidating knowledge in the field of social work, which can be accomplished in the process of reading texts and having discussions in a group is also analyzed.

Keywords: the methodology of English language teaching, social work, training materials, organization of the students' independent work, innovations in teaching

Бакуліна А. С. Методика викладання англійської мови як основної іноземної студентам денного відділення, які навчаються за спеціальністю «Соціальна робота».

Дана стаття присвячена методиці викладання англійської мови студентам денного відділення, які навчаються за спеціальністю «Соціальна робота». У ній висвітлюються такі питання, як важливість вільного володіння іноземною мовою для осіб, зайнятих у соціальній сфері, практичні особливості викладання англійської мови майбутнім соціальним працівникам, розглядаються різні навчальні посібники для студентів даної спеціальності, видані в останні роки в Росії. Стаття містить докладний аналіз різних традиційних та інноваційних методик навчання студентів усного і письмового мовлення, розповідає про важливість групових дискусій, проектів та індивідуальних виступів учнів для розвитку навичок комунікації. У ній також аналізується можливість поєднання вивчення англійської мови з закріпленням знань в області соціальної роботи, що може бути здійснено в процесі читання текстів і проведення обговорень у групі.

Ключові слова: методика викладання англійської мови, соціальна робота, навчальні посібники, організація самостійної роботи студентів, інновації в галузі викладання.



Одиночество есть всегда сознание связанности с инобытием, с чуждым бытием. И самое мучительное одиночество есть одиночество в обществе.